EL LABORATORIO MULTIMEDIA PARA LA UTILIZACIÓN DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN LA ENSEÑANZA DE ELE

Gladys González Alonso
Université de Limoges, Francia

INTRODUCCIÓN

« EL ESPACIO PEDAGÓGICO MULTIMEDIA NetStar[1] » lo adquirió la *Faculté des Lettres et des Sciences Humaines* en la primavera del 2000 pero solamente lleva dos cursos realmente operativo, o sea es una adquisición reciente que respondía a unas necesidades ya ineludibles de incorporar las más recientes técnicas de comunicación y de información a la enseñanza de los idiomas extranjeros. De los más de cincuenta profesores de idiomas (inglés, alemán y español entre otros) solamente fuimos cinco en seguir la formación bastante somera que se impartió durante un día.

Este tipo de espacio pedagógico existe también en Limoges en un Instituto de Enseñanza Media y en el IUT du LIMOUSIN[2] pero en la facultad hasta entonces solamente nos valíamos de medios tradicionales: el vídeo para las cintas y el radiocasete para las cintas audio. Había además dos laboratorios tradicionales con magnetófonos que no se usaban para la enseñanza de ELE. Asimismo podíamos grabar en casa o mandar grabar en el servicio audiovisual algunos programas de tele. Para la prensa seguíamos con el soporte papel tradicional y para la radio los problemas eran mayores por la dificultad en obtener grabaciones de calidad. A nuestra disposición teníamos también vídeoproyectores para la proyección de soportes papel. La adquisición de este laboratorio multimedia así como la refección de dos anfiteatros con la integración de las tecnologías más recientes han supuesto una revolución y una verdadera mejora de nuestra labor docente.

[1] En francés « Espace Pédagogique Multimédia NetStar ». Centre de Ressources Edu4, 7 avenue de l'Europe, Parc d'activités des Petites Landes 44470 THOUARE-SUR-LOIRE- France.
[2] Instituto Universitario Tecnológico de la región de Limoges (Francia) donde los estudiantes universitarios cursan estudios de gestión , de técnicas de comercialización más dos idiomas inglés + alemán o español

ASELE. Actas XIV (2003). GLADYS GONZÁLEZ ALONSO. El laboratorio multimedia para la utilización de los med...
Centro Virtual Cervantes

La configuración actual de las clases y de los grupos de trabajo en ELE (los grupos de TD-trabajos dirigidos- podían alcanzar 35 estudiantes) no ha hecho posible hasta ahora su utilización con los estudiantes de ELE (LCE o LEA)[3] porque el laboratorio solamente consta de 18 puestos de trabajo. La experiencia que yo he llevado a cabo estos dos últimos años ha sido con universitarios franceses de 2° curso de LCE ANGLAIS (Filología Inglesa) con lengua española de segundo idioma en una asignatura cuatrimestral de 24 horas. Una experiencia corta pero que permite ya vislumbrar las múltiples posibilidades que ofrecen estas nuevas tecnologías.

OBJETIVOS DE LA CLASE

Los objetivos de esa clase de *Expression espagnole* eran ante todo la práctica oral y escrita de la lengua española con medios audiovisuales intentando acercar a los estudiantes a las realidades políticas y socioculturales de la España contemporánea a través de los medios de comunicación e iniciarles en las nuevas técnicas de comunicación y de información. En teoría , desde la primaria y en la secundaria el alumnado ha tenido acceso a clases de informática otorgándoseles incluso unos diplomas que sancionan los conocimientos adquiridos. Pero en la práctica pocos son los estudiantes de Letras que han manejado un ordenador a pesar de haber en la Facultad aulas informáticas de libre acceso. A partir de octubre de este año cada estudiante contará con su propia dirección electrónica y la posibilidad de guardar sus propios archivos y documentos. Los textos oficiales contemplan la obligación para los próximos años de incorporar la enseñanza de la informática en todas las formaciones universitarias pero la falta de medios no lo posibilita y por ahora nos limitamos a incorporarla a este tipo de clase.

PRESENTACIÓN DEL LABORATORIO

El laboratorio consta de un puesto « profesor » con dos pantallas –una de las cuales sirve para el control del trabajo en las pantallas de los estudiantes- y de dieciocho puestos « estudiante » con CPU, pantalla, teclado, ratón, auriculares con micrófono

[3] LCE (literatura, lengua y civilización extranjeras) y LEA (Lenguas Extranjeras Aplicadas…….al comercio internacional)

ASELE. Actas XIV (2003). GLADYS GONZÁLEZ ALONSO. El laboratorio multimedia para la utilización de los med...
Centro Virtual Cervantes

incorporado. (se podría duplicar el número de estudiantes ya que existe una doble entrada de cascos pero pedagógicamente no tendría sentido un número tan alto de estudiantes). La doble entrada de auriculares podrá usarse en cambio para el *pairing*[4].

En el puesto « profesor », además de las dos pantallas están el vídeo, el lector de DVD, la grabadora y el lector de cintas audio. A la izquierda la cámara de mesa hace las veces de vídeoproyector.

El laboratorio está conectado a la red por el sistema Intranet de la Universidad y desde todos los puestos se tiene acceso a Internet. Está además conectado a unas antenas parabólicas lo que permite ver en directo programas televisivos de TVE Internacional, del Canal 24h, de Etb Sat, de TVCi, de TM Sat/La, de Canal Sur[5] etc (por hablar sólo de España). El descargue automático permite a las personas poco familiarizadas con la microinformática encontrar un entorno sencillo y estable.

En un aula cercana hay otros seis puestos a disposición de los estudiantes que tienen así la posibilidad de ir a trabajar de modo autónomo.

A continuación una muestra de las posibilidades de trabajo que ofrece el laboratorio sintetizadas bajo el título AUTONOMIA Y CONTROL :

Se pueden *transferir lecciones* copiando documentos o dossiers (texto, sonido, imágenes y películas) hacia toda o parte de la clase. Así se les puede dar las preguntas a las que ellos tendrán que contestar después de ver un vídeo, las instrucciones que deberán seguir o la corrección de un ejercicio hecho anteriormente. Podrán tener la forma de un documento escrito (la noticia de un diario, una viñeta, la página de un libro) digitalizado por la cámara de mesa o la forma de película de vídeo (procedente de una

[4] Trabajo en grupos de dos estudiantes. Pueden comunicar a distancia.

[5] Canales de televisión emitidos desde la península por vía digital al resto del mundo : TVE Internacional (televisión pública para el canal internacional), Canal24h (canal de televisión pública « todo noticias »), TVCi (canal internacional de la televisión catalana en lengua catalana), Etb Sat (canal de la televisión vasca en lenguas vasca y castellana) , TM SAT/LA (Tele Madrid, canal de la comunidad madrileña en lengua castellana) Canal Sur (canal de la televisión andaluza en lengua castellana)

ASELE. Actas XIV (2003). GLADYS GONZÁLEZ ALONSO. El laboratorio multimedia para la utilización de los med...
Centro Virtual Cervantes

cinta o de un programa de TV digitalizado desde el puesto « profesor ». También se pueden transferir métodos de lengua interactivos[6].

Se pueden *componer hasta ocho grupos* entre los estudiantes para organizar el trabajo de la clase. Esto le permite al profesor enviar en tiempo real una información hacia un grupo o hacia toda la clase. Del mismo modo se puede organizar la clase en « conferencias audio » en grupos de dos (*el pairing*) o más estudiantes; desde su puesto el profesor puede intervenir en una de las conferencias o en el *pairing* para comprobar por ejemplo que los estudiantes están haciendo el trabajo que se les ha encomendado y que están hablando entre ellos en español.

Desde el punto de vista técnico el profesor tiene la posibilidad de *bloquear los teclados y/o los ratones* así como *apagar las pantallas* de los puestos que desee: esta función permite concentrar la atención de los estudiantes en el momento de una explicación oral o cuando ellos no precisen del puesto de trabajo. Asimismo se les puede enseñar un objeto desde la cámara, enviar una fuente audio, vídeo y cubrir los títulos o subtítulos de un documento escrito o vídeo para que pongan ellos el título a una noticia que están leyendo o para que no puedan leer una información que tienen que buscar.

Todas estas manipulaciones permiten enviar –sin interacción posible- cualquier tipo de programa presente en el puesto profesor e incluso las imágenes o sonidos procedentes de Internet como veremos más adelante. Pero otra función importante es sin duda la de la intercomunicación para acompañar al estudiante en su trabajo (contestar a sus llamadas, seguir y controlar su trabajo y por último este laboratorio permite enviar a toda o parte de la clase las intervenciones de uno o varios estudiantes desde sus puestos de trabajo los cuales podrán también trabajar de manera autónoma.

[6] El método utilizado era el « Télé-Langues » 1999-2000 ESPAGNOL Lycée.Post-bac, Centre Régional de Documentation Pédagogique de Bourgogne,3 avenue Alain Savary BP 490-21013 Dijon Cedex Centre de Ressources en Langues. Se compone de una serie de documentos que acompañan la selección de fragmentos diarios, reportajes o anuncios televisivos.

ASELE. Actas XIV (2003). GLADYS GONZÁLEZ ALONSO. El laboratorio multimedia para la utilización de los med...
Centro Virtual Cervantes

APLICACIONES PRÁCTICAS

Es de señalar antes de nada que el acuerdo firmado el año pasado entre los Ministerios de Educación de España y de Francia permite, por fin y en toda legalidad, la utilización de documentos audiovisuales, películas o programas grabados en televisión por ejemplo, para fines pedagógicos,eso sí.

Desde Internet tuvimos acceso a casi toda la prensa[7] nacional y regional ampliando las posibilidades ya existentes de trabajar con los títulos a los que estaba suscrita la facultad. La radio es asimismo uno de los medios de comunicación más valorado mas las dificultades encontradas para captar las diferentes emisoras hacían que su uso pedagógico fuera más bien restringido pero ahora Internet ha roto la barrera del dial para llevar la radio allí donde se esté liberándola de las restricciones geográficas y técnicas. La red[8] hace posible sintonizar cualquier emisora local llegándose a poder escuchar algunos programas horas o días después de su emisión. Con los programas televisivos pasó algo distinto: preferimos trabajar con los canales por satélite ya fuera en directo o con programas grabados de antemano; muy contadas veces utilizamos la televisión por Internet. Los talleres que se presentan más abajo dieron todos lugar a evaluación continua mediante resúmenes y/o comentarios escritos y orales, reseñas, revistas de prensa, exposiciones y debates.

Algunos de los temas tratados fueron: el atentado del 11 de septiembre del 2001, Almodóvar y el éxito de su cine en Francia, Le Pen y su paso a la segunda vuelta de las elecciones generales del 21 de abril del 2002, la reforma de la Ley Universitaria española, las posiciones de España, Francia, EEUU y Reino Unido en el conflicto iraquí, la catástrofe del Prestige, Operación Triunfo1, la pintura española en Francia coincidiendo con una exposición de Velázquez/Manet en Orsay y otra de Picasso/Matisse en el Grand Palais, la telefonía móvil, la Europa de los Quince.

[7] www.theworldpress.com fue el sitio más visitado para leer prensa en línea
[8] Para sintonizar radios de la península nos conectamos a www.guiadelaradio.com

ASELE. Actas XIV (2003). GLADYS GONZÁLEZ ALONSO. El laboratorio multimedia para la utilización de los med...
Centro Virtual Cervantes

- Durante el año 2002 hubo en el diario *El País Digital* un especial « Euro » que, en uno de sus apartados, permitía visualizar de manera casi lúdica los precios en España de diferentes productos (vivienda, automóvil, alimentación, sueldos, libros, farmacia etc) y cada rúbrica facilitaba además muchos datos socioeconómicos que permitían comparar situaciones de los quince países de la Unión Europea. Cada estudiante trabajó de manera autónoma sobre uno de los temas durante unos diez minutos ; a continuación expuso a sus compañeros lo que más le había llamado la atención ya fuera en relación a España o a sus diferencias con Francia u otros países y juntos discutimos sobre la información que esos datos nos daban acerca de la realidad española comparada con la francesa.

- Todos los estudiantes habían visto en el cine la película *Hable con ella* y muchos de ellos *Todo sobre mi madre*, bastantes habían visto en televisión *Mujeres al borde de un ataque de nervios* pero pocos conocían la filmografía anterior del director manchego. Aprovechamos la entrega de los Óscars para trabajar sobre el cine de Almodóvar buscando por Internet sitios dedicados al director , a su filmografía[9] .Vimos en vídeo secuencias de películas de las etapas anteriores (*Matador*, *La ley del deseo*, *Tacones lejanos*, *Átame*) y en el marco del cine club del departamento vimos *Pepi, Luci y otras chicas del montón*. A partir de ahí otro día los estudiantes tuvieron que buscar en www.cinemagazine.es[10] las películas que estaban entonces en cartelera en los cines españoles –cada grupo de estudiantes –*en este caso en pairing*- buscó en una ciudad diferente- , los horarios de las distintas sesiones, los precios, la ficha técnica de la película escogida y tuvo que encontrar en la prensa en línea alguna crítica cinematográfica de la película para poder informar a los demás compañeros de lo que « podían » ir a ver al cine. Cuando hay pocas películas españolas en cartelera se trabaja con películas extranjeras pero con documentación en español.

[9] www.almodovarlandia.com
[10] Consultar también www.todocine.com

ASELE. Actas XIV (2003). GLADYS GONZÁLEZ ALONSO. El laboratorio multimedia para la utilización de los med...
Centro Virtual Cervantes

- Para los temas de actualidad política solíamos trabajar con www.elmundo.es y www.ondacero.es porque la configuración de estos dos sitios permite tener en una misma pantalla información audio y/o visual lo que por una parte facilitaba la comprensión de los estudiantes y hacía posibles diferentes tipos de ejercicios. En el diario *El Mundo Digital* hay una rúbrica « vídeos » con noticias del día o de días anteriores con un vídeo de uno a dos minutos que ilustra la noticia que se está oyendo. Esa misma noticia se ha podido leer anteriormente en la portada o bajo la forma de artículo completo. Con la radio no solamente podíamos oir la noticia sino que también se podía leer . Las rúbricas « Último boletín informativo » permitían volver a escuchar las noticias las veces necesarias cosa que no ocurre con « Radio en vivo ». Con la radio en vivo, ejercicio más difícil para unos estudiantes que no dominan el castellano, se intentaban « secuencias de reconstitución » en duo después de la difusión de la información. Con estos dos sitios –y algún otro más- trabajamos la revista de prensa, las reseñas, los resúmenes en vivo.

- Para trabajar la problemática de la traducción es interesante visitar www.euronews.net, complemento digital del canal televisivo « todo noticias » del mismo nombre. Combina información escrita y en vídeo. Al tratar con universitarios franceses que estudiaban inglés de primer idioma y español de segundo pudimos trabajar las noticias en los tres idiomas comparando las distintas versiones/traducciones. No son traducciones literales con lo cual se pueden observar matices que no solamente reflejan diferencias linguísticas sino también socioculturales e incluso ideológicas.

- Para terminar con la prensa comentar dos temas que dieron lugar a debate : en el año 2002 los resultados del candidato Le Pen en Francia la noche de la primera vuelta de las elecciones generales del 21 de abril y este año la posición de Francia en el conflicto iraquí. En el primer caso los estudiantes buscaron artículos de la prensa digital española que comentaran esos resultados y en el segundo trabajaron sobre la prensa americana y británica que fue mucho más crítica que España frente a la posición del ejecutivo galo. Este último fue muy interesante porque los estudiantes tuvieron que leer la prensa en inglés pero los comentarios los tuvieron que hacer en

ASELE. Actas XIV (2003). GLADYS GONZÁLEZ ALONSO. El laboratorio multimedia para la utilización de los med...
Centro Virtual Cervantes

español intentando no pasar por su lengua materna. Esta búsqueda fue el punto de partida de muchas discusiones. Estos dos temas lo tratamos también viendo los telediarios del canal 24 horas y algún reportaje de « Informe semanal ».

- El tema de la telefonía móvil se trató utilizando parte de unos documentos procedentes de un método editado por el CRDP[11] de Borgoña .Trabajamos con un anuncio que pusieron en los cines titulado « Apaga tu móvil » y que estaba concebido como una escena de película de acción con mucho suspense. Apenas duraba 40 segundos y a los estudiantes que no sabían que íbamos a trabajar sobre la movilmanía yo no les enseñaba el final del spot y les dejaba adivinar como acababa lo que se presentaba como el final de una película. El tema de discusión fue el de la utilización abusiva del teléfono móvil en los lugares públicos. Seguimos con un reportaje de « Informe semanal » sobre los jóvenes colegiales y su uso del teléfono móvil y terminamos con otro sobre la mejora que había aportado el móvil para el éxito de los transplantes de órganos en el campo médico. Se adjuntaron unos artículos de prensa que los estudiantes tradujeron al francés.

- Otro taller se dedicó durante el curso 2001/2002 a las viñetas que publicaba *El País Digital*[12]. Cada estudiante o cada grupo de estudiante buscaba en el diario del día o en los archivos del periódico las viñetas de una fecha determinada (o por tema o por libre elección). Esto suponía que yo hubiera visto de antemano los archivos para decidir qué era lo que quería que los estudiantes encontraran según el tema que fuéramos a tratar. Se hicieron ejercicios de descripción (para los estudiantes que podían no estar viendo la misma viñeta) y de comentario.

- También trabajamos con las tiras de Mafalda de Quino. Mafalda es ya un clásico en la enseñanza francesa del español desde la secundaria y los estudiantes ya están

[11] Los CRDP son los Centros Regionales de Documentación Pedagógica. No solamente tienen documentación pedagógica de todo tipo (vídeos, libros, métodos y demás material didáctico) a disposición de los estudiantes y del profesorado sino que elaboran ellos mismos parte de ese material. Trabajamos con la cinta n°3 1999-2000. Secuencia n°1 « La movilmanía » del método Télé-langues citado más arriba.

[12] Con dibujos de Forges, Peridis, El Roto, Máximo y Romeu.

ASELE. Actas XIV (2003). GLADYS GONZÁLEZ ALONSO. El laboratorio multimedia para la utilización de los med...
Centro Virtual Cervantes

familiarizados a comentar esas tiras. Combinamos la versión impresa con la grabación en vídeo de unos dibujos animados de minuto y medio de duración que emite Tele Madrid a las 12h20 GMT durante un descanso de sus informativos. Los estudiantes se encargaron de llevar a clase las tiras de Mafalda en versión impresa y de buscar por su cuenta información en Internet.

- Además de reportajes y diarios de noticias en televisión vimos el programa de cocina que dirige y presenta Karlos Arguiñano en la televisión pública española. El programa de una duración de quince minutos coincidía con nuestra hora de clase y lo veíamos en directo . De no haber sido esto último posible hubiera cabido la posibilidad de grabar éste u otros programas culinarios[13] que ofrecen las demás cadenas de televisón. A través de la programación televisiva de www.rtve.es yo ya conocía de antemano la receta que íbamos a ver el día de clase lo que permitía llevar en formato papel una variante de la susodicha receta. Después de ver el programa entre todo el grupo de estudiantes se reconstruía la receta .Trabajamos sobre el imperativo (cambiando personas o poniendo los verbos en la forma afirmativa o negativa de imperativo). En una de las últimas clases se intentó reconstruir la receta sin oir los comentarios del cocinero. Ya en anteriores clases los estudiantes se habían familiarizado con el vocabulario culinario. Otro tipo de experimentación fue organizar la clase en dos grupos de trabajo: una de ellas solamente vio la elaboración de la receta sin sonido y la otra parte tan solo la oyó y luego con el *pairing* se reconstruyó la receta.

- Otro tipo de documento grabado en televisión fue el de la serie española « Cuéntame lo que pasó »[14]. Tuvo tan buena acogida entre los estudiantes franceses como entre el público español a pesar de referirse a acontecimientos acaecidos hace más de treinta años en un país que en su mayoría no conocen (si bien en el curso anterior en la clase de civilización española habían estudiado el periodo del franquismo y postfranquismo) . En un primer taller vimos el primer episodio de la serie « El

[13] Además del programa de Arguiñano que se emite de lunes a viernes a las 8h15 GMT trabajamos un día con « A cocinar Manolo Rincón» emitido en Canal Sur de lunes a viernes a las 11h55 GMT

[14] Serie nostálgica escrita en clave de humor dirigida por Tito Fernández

ASELE. Actas XIV (2003). GLADYS GONZÁLEZ ALONSO. El laboratorio multimedia para la utilización de los med...
Centro Virtual Cervantes

regreso del fugitivo » ambientado en abril de 1968 con la presentación de la familia Alcántara. Fue un punto de partida interesante para discutir sobre temas como lo que pudo suponer la llegada del televisor al hogar de los españoles de finales de los sesenta, los conflictos intergeneracionales, el problema de los anticonceptivos, el del pluriempleo y lo que era la vida de una familia trabajadora en la España franquista y compararlo con la Francia de sus padres. Algunas semanas más tarde les puse otro episodio « Días de lluvia » ambientado ya en la primavera de 1969 y los estudiantes por sí solos ya pudieron comprobar los cambios sociopolíticos ocurridos entre los dos episodios. Para ayudar a la comprensión, con la cámara de mesa, les transferí a los estudiantes unos documentos papel con elucidación de vocabulario y unas preguntas que en realidad servían de guía de comprensión. En la página web de RTVE buscaron más información sobre la serie y el devenir de los distintos personajes.

- En cuanto a la radio fue sin duda el medio de comunicación que menos se ha explotado hasta ahora. Aparte de utilizarlo para escuchar noticias en Radio Nacional de España u Ondacero tan solo nos conectamos a la red para escuchar música a través de www.los40.com[15] Se podía escuchar la radio en directo o escuchar los fragmentos de algunos títulos de la lista. No pudimos durante este último curso escapar al *Aserejé* de Las Ketchup y durante el curso anterior seguimos la fase final de la primera entrega de « Operación Triunfo » que coincidía –con unos meses de retraso- con « Star Academy », un programa de la televisión francesa muy similar al de la televisión española. Los estudiantes trabajaron con las letras de las canciones que descargamos del sitio oficial del programa www.portalmix.com .

- Para terminar me gustaría hacer un comentario sobre www.cadenaser.es donde aparte de escuchar la radio en directo se pueden escuchar programas grabados como entrevistas o tertulias y noticias sobre deportes (el más escuchado es el programa de deportes « El larguero de los deportes ») y leer esas mismas noticias por escrito. Lo

[15] www.los40.com es la página web de la emisora « Los 40 principales », radio musical que recoge,entre otras cosas, la lista de los 40 discos más vendidos en el momento de su emisón. Da además información sobre conciertos, novedades, y vídeoclips musicales

ASELE. Actas XIV (2003). GLADYS GONZÁLEZ ALONSO. El laboratorio multimedia para la utilización de los med...
Centro Virtual Cervantes

que quedó sin explotar totalmente fue el *Pulsómetro* (sondeo periódico realizado para la Cadena Ser por el Instituto Opina que refleja la opinión de los españoles sobre la situación política, económica y social de España y mide asimismo el índice de popularidad de los líderes) y la *Fonoteca* (archivo de los programas de esa emisora). Tampoco nos dio tiempo a sacar provecho de la rúbrica *Participa* (con sus foros de discusión, sus chats y sus encuestas) pero ahí queda para los próximos cursos. Lo que sí interesó muchísimo a los estudiantes fue el especial *Cursos de verano.*

CONCLUSIÓN

Hay que recordar que he estado comentando una experiencia muy corta que he llevado a cabo de manera más bien intuitiva tanteando aquí y allí para ir descubriendo actividades que me permitieran sacar provecho de este laboratorio que me brindaba la oportunidad de tener « a mano » en un mismo lugar, sin tener que desplazar y manejar diferentes medios audiovisuales, a mi disposición y a la de mis estudiantes un material moderno , bastante sencillo de manejar y dotado de las últimas tecnologías.

Algunos de los ejercicios se repitieron varias veces durante el curso (leer prensa o escuchar la radio, ver telediarios o programas de cocina) , otros sólo se hicieron una vez pero lo que queda claro es que fue una experiencia que valoramos positivamente tanto los estudiantes que se soltaron mucho a la hora de hablar y que descubrieron ellos también algunas de las numerosísimas posibilidades que les ofrece la red como para mí. Este laboratorio ha de dar todavía mucho más de sí y sé que todavía no he explotado todas las posibilidades que ofrece.

Como para cualquier tipo de clase estos ejercicios y talleres suponen una preparación previa importante y lo que sí se ha echado en falta es la existencia de un puesto « profesor » independiente con el material ya descrito al que se podría añadir una impresora y un escaner.

ASELE. Actas XIV (2003). GLADYS GONZÁLEZ ALONSO. El laboratorio multimedia para la utilización de los med...
Centro Virtual Cervantes

Pero de cualquier modo el encuentro entre la enseñanza y la era digital ha cuajado y al haber resultado el uso de las herramientas informáticas en el aula un aliciente más para los estudiantes que se han implicado aún más en la clase de ELE, para el nuevo plan de estudios 2004/2007 se ha previsto la inclusión de este tipo de clases para todos los estudiantes de ELE tanto los de LCE Espagnol como los de LEA anglais/espagnol. Ahora solamente falta que también se animen los demás compañeros de trabajo.

BIBLIOGRAFÍA

Éstos fueron los directorios o las direcciones más utilizadas durante el curso de *Expression espagnole.*

Casi todas estas direcciones de radio y prensa ofrecen gratuitamente o archivos de noticias o breves informativos y vídeos :

www.portalcomunicación.com (recursos sobre comunicación en Internet.Medios de comunicación/radio/prensa/televisión/Agencias de noticias)

www.mediapolis.es/guia/cat/ctradio.htm

www.theworldpress.com (directorio de prensa de todo el mundo en inglés, francés y castellano)

www.titulares.com

www.interprensa.com

www.guiadelaradio.com (permite sintonizar radios españolas)

www.webradiolist.com

www.rne.es (radio nacional de España)

www.ondacero.es

www.cadenaser.es

www.los40.com

www.portalmix.com

Los sitios de las televisiones permiten, entre otras cosas, acceder a su programación :

www.comfm.com (anuario de las televisiones que emiten en directo por Internet)

www.rtve.es

www.canalsur.es

ASELE. Actas XIV (2003). GLADYS GONZÁLEZ ALONSO. El laboratorio multimedia para la utilización de los med...
Centro Virtual Cervantes

www.crtvg.es (TV Galicia)

También son interesantes los sitios de las delegaciones de educación en Francia (*Sites académiques*)

www.ac-nantes.fr/peda/disc/lv/espagnol/acc-esp.htm

www.ac-rouen.fr/colleges/langlois/portal

www.ac-toulouse.fr

Se pueden encontrar muchos más sitios siguiendo el mismo modelo : ac- (seguido del nombre de la delegación).fr [amiens/clermont/dijon/versailles/lyon/rennes/lille/grenoble/

Más sitios con recursos

www.prof-despagnol.com/Espagne/accueil.htm

www.multimania.com/vazfloreal

http://3w.mundivia.es/jcnieto/ind_es.htm (portal para profesores de ELE muy completo)

www.webcom.comrsoca/alberto.html (sobre las TIC y la evolución del español)

www.comunicativo.es (recursos para profesores de español)

Para las recetas de cocina , entre otros muchos sitios, visitamos :

www.guiamiguelin.com

www.afuegolento.com

www.mundorecetas.com

ASELE. Actas XIV (2003). GLADYS GONZÁLEZ ALONSO. El laboratorio multimedia para la utilización de los med...
Centro Virtual Cervantes